



ParlaCLARIN Workshop: Creating and Using Parliamentary Corpora

Miyazaki, 7 May 2018

ParlAT *beta*

Corpus of Austrian Parliamentary Records

Tanja Wissik and Hannes Pirker, ParlaCLARIN Workshop @ LREC2018, 7th May2018

Introduction

- Parliamentary records are an interesting resource for various fields in the Humanities and Social Sciences
- Many initiatives in different countries or at international level, that aim at compiling and analysing parliamentary records.
- However, lack of such corpora in Austria, especially for diachronic research (see Fišer and Lenardič, 2017)

Aim

- Create a corpus of Austrian parliamentary records
- For diachronic research
- For different disciplines

Sources I

- Austrian Parliamentary records (*Stenographische Protokolle*) starting from 1945 are available at the Website of the Austrian Parliament;
- The records are available in different formats depending on the time period;
- For the period prior to this only scans are available via the ALEX platform of the Austrian National Library.

Legislation period	Beginning	End	Nr. of documents	Format
V	19.12.1945	08.11.1949	117	pdf
VI	08.11.1949	18.03.1953	103	pdf
VII	18.03.1953	08.06.1956	95	pdf
VIII	08.06.1956	09.06.1959	84	pdf
IX	09.06.1959	14.12.1962	109	pdf
X	14.12.1962	30.03.1966	95	pdf
XI	30.03.1966	31.03.1970	175	pdf
XII	31.03.1970	04.11.1971	52	pdf
XIII	04.11.1971	04.11.1975	151	pdf
XIV	04.11.1975	04.06.1979	123	pdf
XV	05.06.1979	18.05.1983	149	pdf
XVI	19.05.1983	16.12.1968	175	pdf
XVII	17.12.1968	04.11.1990	52	pdf
XVIII	05.11.1990	06.11.1994	151	pdf
XIX	07.11.1994	14.01.1996	57	pdf
XX	15.01.1996	28.10.1999	183	pdf, html
XXI	29.10.1999	19.12.2002	118	pdf, html
XXII	20.12.2002	29.10.2006	164	pdf, html
XXIII	30.10.2006	27.10.2008	76	pdf, html
XXIV	28.10.2008	28.10.2013	220	pdf, html
XXV	29.10.2013	08.11.2017	199	pdf, html
Total number of documents			2648	

Search platform at the Parliament

- All texts are downloadable
- Not only verbatim records but also inquiries or requests etc.
- Search parameters: keywords, document identification number
- Full text search is not supported
- Specification of a certain period and searching within the texts of this period is not supported

Sources II Layout

Stenographisches Protokoll

103. Sitzung des Nationalrates der Republik Österreich

VI. Gesetzgebungsperiode

Donnerstag, 20. November 1962

Inhalt	Dr. Koref, Strasser u. G. an den Bundesminister, betreffend Angelegenheiten der österreichischen Verfassung und Gesetzgebung an die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte (888/J)
1. Nationalrat	Uhlir, Singer, Kysela u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend Überweisung der Subventionen an die Handelskammer (887/J)
Ansprüche des Präsidenten Kunschak anlässlich der voranschreitlichen Beendigung der VI. Gesetzgebungsperiode des Nationalrates (§. 4143)	Strasser, Horn, Czernetz u. G. an den Bundesminister für Unterricht, betreffend den Vertreter des Jugendbeirates in der UNESCO (888/J)
2. Personalien	Maxime Pollak, Gabriele Proft, Rosa Joehmann, Wilhelmine Moik, Ferdinanda Flossmann, Paula Wallisch, Rosa Rök, Maria Kren u. G. an den Bundesminister für Unterricht, betreffend körperliche Züchtigung von Schülern durch deren Lehrpersonen (889/J)
a) Krankmeldung (§. 4114)	Holzfeind Prokisch, Reimann u. G. an den Bundesminister für Unterricht, betreffend Vorzüge für die Erhaltung der Volksoper (Staatsoper in der Volksoper) (890/J)
b) Entschuldigungen (§. 4114)	Strasser, Mark, Marianne Pollak u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend Beitritt zum „Abkommen über die Einfuhr von Gegenständen wirtschaftlicher, wissenschaftlicher und kultureller Art“ (891/J)
c) Urlaub (§. 4114)	Horn, Aigner, Voithofer u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend Betriebsprüfung (892/J)
3. Bundesregierung	Gabriele Proft, Ferdinanda Flossmann, Marianne Pollak u. G. an den Bundesminister für Justiz, betreffend Novellierung des § 96 des Straßengesetzes (893/J)
a) Schriftliche Anfragebeantwortungen 521 bis 525 (§. 4114)	Ferdinanda Flossmann, Weikhart, Reimann u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend Entschädigungen an Besatzungsoffiziere (894/J)
b) Mündliche Beantwortung der Anfrage 583 der Abg. Dr. Pittermann, Prinke u. G. und der Anfrage 595 der Abg. Dr. Gasselich u. G. durch Bundesminister für Inneres Helmer (§. 4128 u. S. 4142)	Dr. Gasselich, Dr. Stüber, Hartleb, Ebenbichler u. G. an den Bundesminister für Inneres, betreffend Behinderung der Versammlungs- und Vereinsfreiheit durch eine Besatzungsmacht (895/J)
Debatten: Singer (§. 4131), Dr. Reimann (§. 4133), Ernst Fischer (§. 4138) und Dr. Geschnitzer (§. 4140)	Dipl.-Ing. Dr. Scheuch, Hartleb u. G. an den Bundesminister für die Auswärtigen Angelegenheiten, betreffend „Weltbund der Anwaltsvereine“ (896/J)
4. Ausschüsse	Hartleb, Dipl.-Ing. Dr. Scheuch, Ebenbichler, Neuwirth u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend Auskünfte über verschiedene aufklärungsbedürftige Besteuerungsfragen (897/J)
Zuweisung der Anträge 138 bis 147 (§. 4114)	Hartleb, Dipl.-Ing. Dr. Scheuch, Dr. Gasselich u. G. an den Bundesminister, betreffend ungerechtfertigten Gewinn beim Import und Vertrieb von Penicillin (898/J)
5. Verhandlung	Neuwirth, Dr. Pfeifer, Dr. Stüber u. G. an den Bundesminister für die Auswärtigen Angelegenheiten, betreffend die Entsendung einer Delegation nach Bonn zwecks Verhandlungen über die Penicillinanfrage von in Österreich lebenden Volksdeutschen gegen die Deutsche Bundesrepublik (899/J)
Bericht des Finanz- und Budgetausschusses über die Regierungsvorlage (673 d. B.): Finanzgleichheitsgesetz 1963 (675 d. B.) Berichterstatter: Dipl.-Ing. Pius Fink (§. 4114)	
Bodner: Honner (§. 4115), Dr. Stüber (§. 4120), Slavik (§. 4122) und Hattmannsdorfer (§. 4125)	
Annahme des Gesetzentwurfes (§. 4128)	
Eingelacht wurden	
Antrag der Abgeordneten	
Neuwirth, Hartleb, Ebenbichler u. G. zur Herbeiführung einer Reform der Sozialversicherung und zur Gesamtkodifikation des Sozialversicherungsrechtes (148/A)	
Anfragen der Abgeordneten	
Dr. Pittermann, Prinke u. G. an den Bundesminister für Inneres, betreffend Behinderung der demokratischen Wahlwerbung und der österreichischen Verwaltung durch Eingriffe von Besatzungsmächten (883/J)	
Eichinger, Seidl, Dipl.-Ing. Hartmann, Strommer u. G. an den Bundesminister für Inneres, betreffend Schutz der Jagd und Fischerei in Österreich (884/J)	
Thurner, Kapsreiter u. G. an den Bundesminister für Finanzen, betreffend die unverzollte und unversteuerte Einfuhr und den Verkauf von Textilwaren aus den Oststaaten (885/J)	

Stenographisches Protokoll

199. Sitzung des Nationalrates der Republik Österreich

XXV. Gesetzgebungsperiode

Donnerstag, 12., und Freitag, 13. Oktober 2017

Dauer der Sitzung

Donnerstag, 12. Oktober 2017: 9.06 – 24.00 Uhr
Freitag, 13. Oktober 2017: 0.00 – 2.19 Uhr

Tagesordnung

1. Punkt: Bericht über das Volksbegehren „Gegen TTIP / CETA“
2. Punkt: Erklärung des Bundeskanzlers gemäß § 19 Absatz 2 der Geschäftsordnung des Nationalrates zum Thema „Verantwortung für Österreich“
3. Punkt: Antrag der Abgeordneten Mag. Wolfgang Gerstl, Kolleginnen und Kollegen betreffend ein Bundesverfassungsgesetz, mit dem das Bundes-Verfassungsgesetz und das Bundesverfassungsgesetz über Ermächtigungen des Österreichischen Gemeindebundes und des Österreichischen Städtebundes geändert werden (2323/A)
4. Punkt: Bundesgesetz, mit dem das Allgemeine Sozialversicherungsgesetz, das Gewerbliche Sozialversicherungsgesetz, das Bauern-Sozialversicherungsgesetz, das Pensionsgesetz 1965, das Bundestheaterpensionsgesetz, das Bundesbahn-Pensionsgesetz und das Bezügegesetz geändert werden (Pensionsanpassungsgesetz 2018 – PAG 2018)
5. Punkt: Antrag der Abgeordneten Josef Muchitsch, August Wöginger, Kolleginnen und Kollegen betreffend ein Bundesgesetz, mit dem das Kriegsoferversorgungs-gesetz, das Opferfürsorgegesetz, das Impfschadengesetz, das Verbrechensoferge-setz und das Heimopferrentengesetz geändert wird (2307/A)
6. Punkt: Antrag der Abgeordneten Josef Muchitsch, Kolleginnen und Kollegen betref-fend ein Bundesgesetz, mit dem das Angestelltengesetz, das Gutangestelltengesetz, das Entgeltfortzahlungsgesetz, das Hausgehilfen- und Hausangestelltengesetz, das Berufsausbildungsgesetz, das Allgemeine bürgerliche Gesetzbuch und das Landar-beitsgesetz 1984 geändert werden (2306/A)
7. Punkt: Antrag der Abgeordneten Josef Muchitsch, Kolleginnen und Kollegen betref-fend ein Bundesgesetz, mit dem das Insolvenz-Entgeltversicherungsgesetz und das Berufsausbildungsgesetz geändert werden (2304/A)
8. Punkt: Antrag der Abgeordneten Ulrike Königsberger-Ludwig, Kolleginnen und Kol-legen betreffend ein Bundesgesetz, mit dem das Behinderteneinstellungsgesetz, das

ParIAT *beta*

Coverage

- Verbatim records from the National Council ("*Nationalrat*")
- Legislative period: XX to the XXV
- Years covered: 1996 - 2017
- 36% of the relevant digitally available parliamentary records

Size

- Documents: 952
- Tokens: 75,222,970
- Types: 585,628
- Lemmas: 123,894

Data collection and processing

- HTML files were scraped from the website
- Converted into a “vertical” text
- POS tagging
- Lemmatization

Metadata, annotation and markup

- Basic metadata: type of document, legislative period, date, year and where the original file is stored
- Basic structural markup in xml
- Structural information:
 - xml element <section> with a @type attribute("preamble", "sitzung" and "postfix")
 - xml element <comment>
- Annotation of persons: <person>

Corpus query system I

• SketchEngine

Query **Antrag** 89,120 (1,184.74 per million)

[First](#) | [Previous](#) Page of 4,456 [Go](#) [Next](#) | [Last](#)

XX,00003,1996-01-15	BGBL . Nr . 351 / 1995 , geändert wird ,	Antrag	19 / A der Abgeordneten Mag . Terezija
XX,00003,1996-01-15	Europa-Wählerevidenzgesetz - EuWEG (19 der Beilagen) ,	Antrag	18 / A der Abgeordneten Mag . Terezija
XX,00003,1996-01-15	Heinz Fischer : Weiters weise ich zu den	Antrag	20 / A (E) betreffend Kraft-Wärme-Kopplungen
XX,00003,1996-01-15	Kraft-Wärme-Kopplungen dem Wirtschaftsausschuß ; den	Antrag	21 / A (E) betreffend Erweiterung der
XX,00003,1996-01-15	Gesamtrechnung dem Umweltausschuß ; den	Antrag	22 / A (E) betreffend Solaranlagen für
XX,00003,1996-01-15	öffentliche Bauten dem Bautenausschuß und den	Antrag	23 / A (E) betreffend Reduktion des Flottenverbrauchs
XX,00003,1996-01-15	bekannt , daß in der heutigen Sitzung der	Antrag	24 / A (E) eingebracht wurde . Die nächste
XX,00004,1996-01-30	für das 4 . Quartal 1995 ; BM f. Finanzen	Anträge	der Abgeordneten Theresia Haidlmayr und
XX,00004,1996-01-30	Zuweisungen in dieser Sitzung : Familienausschuß :	Antrag	24 / A (E) der Abgeordneten Edith Haller
XX,00004,1996-01-30	Aufgrund der Geschäftsordnung war dazu ein	Antrag	nicht möglich . Wir haben deshalb eine
XX,00004,1996-01-30	heute unsererseits ein Paket von rund 30	Anträgen	und Initiativen vorlegen , und Sie haben
XX,00004,1996-01-30	als er via Fernsehen erklärt hat , welche	Anträge	Sie heute einbringen werden , für die Sie
XX,00004,1996-01-30	die Sie um Unterstützung werben . Diese	Anträge	haben wir gerade erst erhalten ! Bis jetzt
XX,00004,1996-01-30	erst erhalten ! Bis jetzt haben Sie Ihre	Anträge	zurückgehalten . Sie waren nicht dazu imstande
XX,00004,1996-01-30	schon hat Ihr Parteiobermann Haider diese	Anträge	angekündigt und dafür um Unterstützung
XX,00004,1996-01-30	Kommunalabgabe , ist gleich Lehrlingssteuer - in	Anträgen	von uns formuliert - , abgeschafft gehört
XX,00004,1996-01-30	und entsprechend zu handeln und unseren	Anträgen	zuzustimmen . Meine Damen und Herren !
XX,00004,1996-01-30	Freiheitlichen haben eine Reihe von vernünftigen	Anträgen	zur Entlastung der Wirtschaft , zur Ankurbelung
XX,00004,1996-01-30	Salzburger Landtag für diese freiheitlichen	Anträge	gestimmt hat . Sie wird aber wahrscheinlich
XX,00004,1996-01-30	uns noch zu sagen , wir bekommen jetzt 30	Anträge	auf den Tisch geknallt , und das ist die

[First](#) | [Previous](#) Page of 4,456 [Go](#) [Next](#) | [Last](#)

Corpus query system II

Query 397,290 (5,281.50 per million)

Page of 19,865 [Next](#) | [Last](#)

XX,00001,1996-01-15 , der bei dieser Sitzung anwesend ist . (Allgemeiner Beifall . - Bundespräsident
 XX,00001,1996-01-15 ersuche Sie , sich von den Sitzen zu erheben . (Die Abgeordneten erheben sich von ihren
 XX,00001,1996-01-15 zusammenzuführen und zu einer Einigkeit zu bewegen . (Beifall bei der SPÖ .) Wir werden daher
 XX,00001,1996-01-15 als dem besten Kandidaten Ihre Stimme ! (Beifall bei der SPÖ und bei Abgeordneten
 XX,00001,1996-01-15 freiheitliche Fraktion - dort , wohin sie gehört . (Beifall bei der SPÖ .) Und es stellt
 XX,00001,1996-01-15 freiheitlicher Kandidat nicht wählbar . (Beifall bei der SPÖ .) Meine Damen und
 XX,00001,1996-01-15 Landes im In- und Ausland verpflichtet . (Beifall bei der SPÖ .) 10.24 Präsident
 XX,00001,1996-01-15 und am Wohl der Republik mitgestalten . (Beifall bei der ÖVP und bei den Freiheitlichen
 XX,00001,1996-01-15 verlangt auch der Patriotismus von uns . (Beifall bei der ÖVP und bei den Freiheitlichen
 XX,00001,1996-01-15 Konsens und nicht im Konflikt regiert wird . (Beifall bei der ÖVP und bei den Freiheitlichen
 XX,00001,1996-01-15 brauchen wir die Zusammenarbeit aller . (Beifall bei ÖVP und SPÖ .) 10.32 Präsident
 XX,00001,1996-01-15 aber auch jede Vornehmheit vermissen läßt . (Beifall bei den Freiheitlichen .) Meine
 XX,00001,1996-01-15 Sie sich einmal auseinandersetzen müssen . (Beifall bei den Freiheitlichen .) Eine
 XX,00001,1996-01-15 sind , wenn Sie hier so argumentieren . (Beifall bei den Freiheitlichen .) Wir
 XX,00001,1996-01-15 will ich Ihnen wirklich ans Herz legen . (Beifall beim Liberalen Forum , bei den
 XX,00001,1996-01-15 letzten Jahrzehnte aufrechtzuerhalten . (Beifall bei den Grünen und beim Liberalen
 XX,00001,1996-01-15 über Interessen siegt . - Ich danke Ihnen . (Beifall bei den Grünen und beim Liberalen
 XX,00001,1996-01-15 im konkreten Fall den Freiheitlichen zu . (Abg . Wabl : Warum ?) Dieses Recht steht
 XX,00001,1996-01-15 zu bestimmen , wer das Amt ausüben soll . (Beifall bei den Freiheitlichen .) Meine
 XX,00001,1996-01-15 schon eine Vorverurteilung zu treffen . (Präsident Dr . Fischer gibt das Glockenzeichen

Page of 19,865 [Next](#) | [Last](#)

Outlook

- Funding opportunities
- Semantic annotation (Name Entities)
- Turn taking
- Network analysis



Thank you!

Questions?

tanja.wissik@oeaw.ac.at